

І чужому навчається,
Я свого не чуратися...
Т. ШЕВЧЕНКО



Redakcja i Administracja:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J. 07305
HENDERSON 4-0237
HENDERSON 4-0807
УНІОС: HENDERSON 5-8748
— Tel. a Hlo Nopky: —
BARDY 7-4125
УНІОС: BARDY 7-5857

РОБІТНИКИ ВІДМОВЛЯЮТЬСЯ ВАНТАЖИТИ ПШЕНИЦЮ ДЛЯ СССР

Бол Гарбур, Флорид. — Провідники морських спілок, Американської Федерації Праці - Конгресу Індустріальних Організацій, виступили проти продажу американської пшениці СССР. Вони домагалися, щоб президент Джансон прийняв цю "небезпечну програму". Для підтримки свого становища голова Міжнародного Т-ва Портових Вантажників Томас Глісон повідомив, що в понеділок 17-го лютого вийде повідомлення до всіх Відділів Співки Портових Вантажників, щоб припинили вантажити пшеницю, до СССР. Голова Міжнародної Співки Морських Пол Голл, який є головою морського департаменту при АФП-КЮ, заявив, що критика продажу пшениці СССР — це перше непорозуміння між урядом Л. Джансона і робітничими організаціями. Він сказав, що торговельне порозуміння із СССР — це "відкриття пушки нещастя Пандори", бо тепер виринуть різні проблеми у зв'язку з торгівлею із закордонними країнами. З урядом Голл старався всіма засобами переконати робітників в тому, щоб не почали бойкоту. Між вантажниками є такі настрої, що вони можуть погодитися на те, щоб вантажити пшеницю, продавану СССР та іншим комуністичним державам, але під тією одною умовою, що принаймні 50% експортованої пшениці перевозитимуть американські кораблі. Але ані Глісон ані Голл не задовольняються звичайною заявою урядового представника в цій справі, тільки настоюва-

ВІДБУЛАСЯ КОНФЕРЕНЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ІЄРАХІЇ В ЗДА

Філадельфія. — З "Америки", українського католицького щоденника, інформують, що минулого четверга 13-го лютого, тут у приміщеннях архієпископської канцелярії при Френклін стріт відбулась конференція ієрархів Української Католицької Церкви в справі.

УВАН відбула пленарну конференцію у 70-річчя "Свободи"

Нью Йорк. — Українська Вільна Академія Наук у ЗДА пошанувала "Свободу" з нагоди її 70-річчя пленарною конференцією, яка відбулася в приміщеннях Академії в неділю, 16-го лютого. Конференцію, яку вшанував своєю привітністю президент УНР в екзилі д-р Степан Витвицький, відкрив коротким словом віце-президент Академії проф. Дам'ян Горнякевич, згадавши коротко про взаємину та доброзичливу співпрацю "Свободи" з Академією. Основну доповідь про історію "Свободи" за 70 років на тлі загального розвитку виголосив проф. Іван Ковицький, колишній співредактор "Свободи". Ствердивши, що "Свобода" є сьогодні найповнішою і найкращою суцільною хронікою українського життя і розвитку доповідь гарячо рекомендував, щоб цю хроніку зберегти і забезпечити, приготувавши мікрофільм, приготувавши і опублікувавши бодай для праці дослідників історії, створивши архів та подбавши про притукування і публікацію наукової монографії. Ред. А. Драган доповнив про "Свободу" і її сучасні завдання, а д-р Семен Демидчук говорив про "Свободу" як українську еміграцію. Коротко про "Свободу" і Рідний Край говорив її колишній співредактор полковник Володимир Кедровський, а проф. Григор Костюк, голова Об'єднання Українських Письменників "Слово", згадав про українську літературу в "Свободі". Заключне слово мав Юрій Лавриненко-Динич, також колишній співредактор "Свободи", який і провадив конференцію. Ствердивши, що "Свобода" провела "українське національне самовизначення в Америці" і ролю та заслуги "Свободи" в житті і розвитку як українців в Америці, так і українського народу в його змаганнях до волі і незалежності, ред. Лавриненко рекомендував, щоб більшу увагу для стану і відновлення в Україні та ще більше зв'язку із загальним українським культурно-творчим розвитком і його кадрами, прилучились рівночасно й до рекомендації проф. Ковицького. У зв'язку з цією конференцією в залі Академії влаштовано виставку "Свободи" та її видань.

УВАН у ЗДА вшанувала пам'ять проф. О. Я. Шульгина

Нью Йорк. — В суботу 15-го лютого 1964 р. тут відбулась пленарна конференція УВАН у ЗДА, присвячена пам'яті професора Олександра Яковича Шульгина. Д-р Л. С. Чикаленко відкрив конференцію, підкресливши значення діяльності О. Я. Шульгина, як політика, громадського діяча і ученого. Далі він виступив з спогадами про О. Я. Шульгина, якого знав з юнацьких років і з яким разом працював під керівництвом славного українського антрополога і археолога Федора Вовка, а в роки Української Революції зустрічався у Києві, коли обидва прагнули зреалізувати свої юнацькі ідеали у будівництві Української Держави. Д-р В. Ржепецький зробив доповідь "Олександр Шульгин — міністр закордонних справ Української Народної Республіки", накреслив образ молодого ідеаліста в роки боротьби за державність, а далі — відданого до кінця українській справі, провідного члена уряду УНР в екзилі. Д-р В. Маркус говорив про останні десять років життя і праці О. Я. Шульгина, коли він відійшов від політики, активно працював науково і на українській громадсько-культурній роботі. Під час конференції Музей-Архів УВАН у ЗДА влаштував виставку фотографій О. Я. Шульгина та його праць.

У Нью Йорку відбулися "ювілейні" Вечерниці "Червоної Калини" з участю півтори тисячі осіб

Нью Йорк. — За шоричним традиційним звичаєм відбулися тут в минулу суботу 15-го лютого ц. р. у великій залі Manhattan Center вечерниці "Червоної Калини", на які приїхав великим образом випродано до останнього крісла всі місця при столах з добавленням багатьох студентських квитків вступу на залу. Всіх привітали було понад півтори тисячі. Атракцією вечора була презентація 34-х дебютанток, молодих панночок, які вперше взяли участь у великій прилюдній товариській забаві. Вступне слово виголосив інж. Іван Вінтюк, після чого дебютанток і їх "кавалерів" привітав голова Об'єднання б. воляків-українців д-р Володимир Галан, п. І. Поритко відчитав зміст грамоти для дебютанток у ювілейному році Уесусів, а пані Христина Навроцька відчитувала та представила громадський список дебютанток. Зала була удекорована спеціально для цієї цілі зладженим великим образом арт. - мал. Олександра Клима. Гостей вітали в залі д-р Іван Козак і проф. Сава Никифорак. Буфет зладив Комітет Пань під проводом Ульяна Козак. У почесній ложі сиділи головний передсідник УНСОУЮ Іосип Лісигір з дружиною Марією, пані Дмитренко-Ратич, д-р В. Галан з дружиною, голова Гол. Управ. УСС І. Поритко і ін. Привітними були представники всіх українських станів. У прегарному настрої ця товарисько-культурна імпреза тривала до 3 год. над ранку. Гра оркестра "Амор", а співав Ігор Р. Раковський.

Комісія ОАД звітує про заворушення в Панамі

Вашингтон. — 16-го лютого П'ятичленна Комісія при Організації Американських Держав вивчила звіт про ті заворушення й демонстрації в Панамі, які відбулися минулого місяця і з приводу яких Панама внесла скаргу до ОАД про агресію ЗДА на Панама. Комісія ствердила, що в тих заворушеннях вплив комуні-

КОНФЕРЕНЦІЯ В СПРАВІ КІПРУ



Заступник державного секретаря Джордж Болл (перший зліва) конференції в Атеніях з грецьким міністром закордонних справ Крістосом Паліамасом (поруч нього). Болл був у Лондоні, в Атеніях, Анкарі і Нікозії в справі кривавих заворушень на Кіпрі, що можуть розпалити війну в східній частині Середземного моря, але його місія була невдачною. Він вже вернувся до Вашингтону.

ЗДА дозволили представникам СССР і Швейцарії бачитись з Носенком

Вашингтон. — Після того, як совєтський міністр закордонних справ Андрій Громико скаржився перед американським амбасадором Фой Колером на те, що американські власті тримають десь совєтського втікача Юрія Носенка, члена совєтської делегації на конференцію роззброєння в Женеві, і не дозволяють на зв'язок між ним і совєтськими властями, американський Уряд негайно перевів побачення між одним совєтським дипломатом і Носенком в невиявленому місці у Вашингтоні. Те саме дозволили представникам Швейцарії, з уваги на заклад, зроблений її головною совєтською делегацією на згаданій конференції у Женеві, ніби тамошні власті винні, що Носенко втік та ніби вони неохоче розшукували його. Кожне з тих побачень з Носенком тривало по несповна годині. Юрій Носенко заявив однак совєтському, як швейцарському пред-

Хрущов знову нахвалюється вищистою збройної сили СССР над ЗДА

Москва. — Никіта Хрущов, виголосивши в минулу п'ятницю 14-го лютого ц. р. нову догву промову перед 350-членим ЦК Компартії СССР, "перестерігав" західні держави, щоб вони не думали, що проголошене Совстами зменшення їх військового бюджету причинене надзвичайними виставками, пов'язаними з харчовими труднощами, бо — мовляв — совєтська збройна сила все одно більша за західну, а далі, Совсти ніби хотіли тільки заманіфестувати свою "моральність". Хрущов заперечив, наче б Совєтський Союз відставав в економічному рості від Америки та доказував різними неперевіренними і штучно накрученими цифрами, що ось за останніх десять років СССР йшов куди швидшим темпом в своєму господарському розвитку, як Америка. Він заперечив теж закордонним вістям, наче б в майбутньому бюджетовому році буде покладений більший наїтис на легкий ужитковий промисел в СССР: Хрущов запевняв, що важкий промисел буде далі упривілейований. У тій самій промові Хрущов натякнув, що Компартія шукайте відбудови єдності комуністичного руху, але не сказав нічого, як це має статися, бо відновлення знову лаявся проти "носовпесичних троцькістів", які ніби живають "лісокопаних фраз про революцію і антиімперіалізм", але насправді своєю діяльністю підірвали "соціалістичний табір" — що, очевидно, було сказане на адресу Пейпінгу.

У Нью Йорку відбулась українсько-жидівська конференція

Нью Йорк. — Скликана окремим Комітетом гурту українських і жидівських діячів відбулась тут в минулу неділю 16-го лютого нова українсько-жидівська конференція, яку вивели три доповіді і короткі запити з залі. Конференція проходила під гаслом "Українсько-жидівське взаєморозуміння в З'єднаних Державках". Після вступного слова Євгена Стахова, ред. Омелян Рев'юк відчитав доповідь на тему: "Українсько-жидівські стосунки в ЗДА перед другою світовою війною", згадавши, між іншим, про зв'язок видавництва "Свободи" з жидівськими роботниками, літературними співробітниками і дискусіями. Директор Міжнародних Справ Anti-Defamation League при Б'наї Брітх, д-р Діозеф Ліхтен, говорив про воєнні і післявоєнні українсько-жидівські стосунки, згадав м. і про створення в ЗДА "Федерації жидів з України" та про духовий зв'язок жидівських іммігрантів з

РАДА БЕЗПЕКИ ООН РОЗГЛЯДАЄ СПРАВУ КІПРУ

Об'єднані Нації. — На позасесійній 17-й сесії щомісячної Раді Безпеки ООН, яка разом з 3-ДА розглядала негайно грізну для того середземноморського острова ситуацію, в якій Кіпр буцімто загрожений агресією з боку Туреччини. Британія, яка разом з 3-ДА протиставляла передачі справи Кіпру Раді Безпеки, щоб не давати формального права Совєтському Союзу втручати до цієї справи, тісно пов'язаної з цілим східно-середземноморським обшаром, що має надзвичайно велику стратегічну вагу для західного світу, в останній хвилині, в минулу суботу 15 лютого, рішила сама, незалежно від Кіпру, звернувшись до Ради Безпеки. Сталося це після того, як місія заступника державного секретаря Джорджа Болла, який вийшов був до Греції, Туреччини і на Кіпр, не вдалася: він не зміг переконати кіпрсько-грецького президента, православного архієпископа Макаріоса, щоб той погодився на приїзд на Кіпр 10,000-го експедиційного корпусу, зложеного з різноманітних військових формувань, з ціллю зберегти на тому острові мир та не допустити ані до громадянської війни між грецькими та турецькими мешканцями Кіпру, ані до зовнішньої інтервенції. Туреччина загрожувала збройною інтервенцією в обороні турецької національної меншини на Кіпрі, а Греція заповіла, що в такому випадку заатакує Туреччину. Однак однак Греція, як Туреччина, члени Атлантичного Союзу (НАТО) підтримували англо-американський проєкт мирного військового корпусу, зложеного здебільша з військових частин Туреччини.

Західна Німеччина і Франція погодилися в справах війська і закордонної допомоги

Париж. — Впродовж п'ятих і суботи минулого тижня західно-німецький канцлер Людвіг Ергард, міністер закордонних справ Гергард Шредер і міністер військових справ Кай-Уве фон Гассель перебували в Парижі на нарадах з президентом Шарлем де Голем, його прем'єром Жоржом Помпідю, міністром закордонних справ Морісом Кув де Мурвільем і міністром військових справ Пером Мессієром. Ці наради відбулись в рамках періодичних зустрічей, передбачених французько-німецьким договором приязні з січня 1963 року. У висліді цих нарад досягнуто порозуміння у двох важливих ділянках: щодо влаштування німецько-французького військового вишкільного табору та щодо спільної посиленої допомоги латині - американським і африканським країнам. Хоч не покликані для цієї цілі окремої спільної допомогової агенції, проте рішуче взаємно інформувати себе про хід і характер допомоги країни.

У СВІТІ

- Пала Паоло VI, промовляючи минулу середу до духовенства міста Риму, виступив проти комунізму і матеріалізму, як тих ворогів віри, які "завжди не можуть зрозуміти свободу, а може і доброту". Відносно він нагадував всілякі прояви аморальності і скандали. Комунізм і матеріалізм зарахував Папа до "антирелігійних ідеологій".
- Амбасадор Індії в Об'єднаних Націях збокутовувал приїждати, що відбулось в британській амбасаді у честь приїзду Карлоса де Оливейра, президента ЗДА британського міністра закордонних справ Р. А. Батлера. Індійці "образились" з приводу становища британського амбасадора сер Патріка Діна, який висловив свою солідарність із пакистанським духовенством у дебаті в Раді Безпеки ООН над долею Кашміру: Британія признала радцію, що Кашмір повинен сам ухвалити рішення, чи хоче залишитись в Індії чи перейти під владу Пакистану. Спір між Індією і Пакистаном за Кашмір тривав від 16-ох років.
- Євстахійський князь Карлос Гутто Вурбонський, який заручився з голландською князівською родиною, був на довгий відвід в столиці євстахійської держави генерал Франсеско Франка. Карлос Гутто є одним із претендентів до євстахійського престолу. Найпопулярнішим кандидатом є внук останнього короля Алфонсо XIII, Хуан Карлос, який рік тому поновився з грецькою князівською Софією.

ЗАКЛИК

ДО УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА

Урочистим відзначенням 46-тих Роковин Незалежності і 45-тих Роковин Соборності України, наша громада в ЗДА показала зрозуміння для високих ідеалів, за які борються Українці в Рідному Краю та за кривдою нашої Батьківщини. Пригадавши світле майбутнє, ми одночасно взяли на свої плечі велике зобов'язання глянати в майбутнє.

Москво-комуністичний імперіалізм востаннє посилав свій наступ на весь вільний світ, зокрема на вільних Українців, їхні інституції та їхні надбання. Цей наступ має в деяких частинах землі нескорісний для нас наслідок, але нас він не повинен ані зламати ані сплякати нашого розмаху. Навіть найбільші песимісти мусять признати, що своєю активністю та живучістю, українська імміграція добилася востаннє поважних успіхів, зокрема ними може похвалитися наша найвища політична репрезентація в ЗДА — Український Конгресовий Комітет Америки.

У зв'язку з посиленою москво-комуністичною акцією, подвоїти а то й потроїти мусить свою діяльність також Український Конгресовий Комітет Америки. Ця діяльність, запланована в 16-ти точках на 1964-й рік, матиме подвійний характер: оборони й наступу. Щоб здійснити свою накреслену програму, Український Конгресовий Комітет Америки мусить мати сильну фінансову базу.

Напередодні цьогорічних Великих Роковин Січня, ми проголосили Ударну Кампанію на Український Народний Фонд. Екзекутива Українського Конгресового Комітету Америки сердечно дякує за відгук серед наших громадян на заклик про посилення Збіркової Кампанії. Ударну Кампанію ми мусимо закінчити так, щоб не було ніякого сумніву в нашій рішучості у боротьбі за наші найвищі ідеали. До кожного ділою, що ми відмімо відбивати атаки ворога цілого людства і знаємо як підтримувати нашу найвищу репрезентативну інституцію в ЗДА.

Тому звертаємося до всіх Платників УНФонду. Членських Організацій Українського Конгресового Комітету Америки і всіх, яким лежить на серці журба за наше майбутнє, допомогти нам закінчити Ударну Кампанію на УНФонд як найуспішніше. Нехай не буде ні одної свідомої людини в нашій спільноті, ні однієї Організації, яка до кінця квітня місяця цього, 1964-го року не прислала б своєї жертви до УНФонду.

Український Конгресовий Комітет Америки має продовжувати свою діяльність, якої не може провадити ніяка інша Організація. Підтримаймо нашу Центральну в ЗДА, що об'єднує в своїх рядах усі прощарки нашого Громадянства. Нехай відгукніться на цей заклик і даймо Українському Конгресовому Комітету таку сильну Фінансову базу, щоб би він не мав ніяких фінансових турбот на цілий рік.

Об'єднано й організовано йдм до великої мети!

ЕКЗЕКУТИВА

УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

Сенатор Голдвотер називає през. Джансона „великим угодовцем“

Рено, Невада. — Виступаючи в пресовому клубі м. Рено, Невада, сенатор Голдвотер, республіканський кандидат на президентську номінацію, піддав гострій критиці політику президента Джансона та цілої Демократичної партії, називаючи Джансона „великим угодовцем“. Голдвотер сказав, що президент „не має відваги“ вирішити проблем ані вдома ані закордоном, маючи на увазі особливо „воєну кризу на Кубі“, як також політику сучасного президента в Панамі, Африці, Азії й Європі. Тор-

каючись інших республіканських кандидатів — Рокфеллера й Ромні — Голдвотер сказав у місцевій телевізії, що політика першого в багатьох відтинках „абсолютно“ ідеїтична з політикою президента Джансона, а губернатор Ромні взагалі ще не висловився „достатньо ясно для всіх, щоб знати, де він стоїть“. Щодо своїх номінаційних шансів сенатор Голдвотер висловився оптимістично, бо його „справи на Сході і Середньому Заході“ виглядають „на краще“ і „я дуже підбадьорений перспек-

З ЖИТТЯ НАУКОВОГО В-ВА ІМ. ШЕВЧЕНКА

Вшанування сторіччя народни Ольги Кобилянської.

Філологічна Секція Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗДА та Українська Буковинська Громада вшанували спільною Науковою Конференцією століття народни будиновинської письменниці Ольги Кобилянської. Конференція 7-го грудня 1963 р. у виповнений вчорній залі Українського Інституту Америки в Нью-Йорку, відкрив дійсний член НТШ, д-р Лука Луців, вказуючи на ролі письменниці, що її вона відіграла в українській літературі. У своєму вступному слові д-р Луців згадав між іншим і про різні ставлення совєтської критики до Кобилянської. Тепер совєтські критики представляють Кобилянську як прихильницю їхнього режиму, а Держлітвидавництво перекладає її твори, хоч раніше комуністична критика осуджувала її як „лішчешанку“.

В програмі Конференції була доповідь про „Ольгу Кобилянську на тлі її автобіографій“, яку виголосив д-р Л. Луців. Кобилянська написала декілька своїх автобіографій, а саме: першу вислала вона до чеського етнографа Фр. Ржегоржа (1898), другу — написала для болгарських читачів та вислала письменникові П. Тодорові (1903), найбільш достовірну, подала письменниці в листах до акад. Степана Смал-Стоцького п. н. „Про себе саму“ (1921-22), вкінці четверту, — надруковану в Літературно-Науковому Вістнику та у його ілюстрації в виданні „Рух“ в Харкові (1927).

З цих біографій довідуюсь про генезу та обставини, в яких родились та поставали її твори, тематика яких стояла на найтіснішому зв'язку з буденним життям. Особисті її переживання відігравали також немалу роллю в тих творах. По повісті ціхує глибокий психологічний підхід („Вальс мелянколік“), а у героїні її творів помітна з риса життєвого зазв'язання, бажання великої перемоги та змагання за рівні права для жінок.

В своїх творах описує Кобилянська теж владу природи над людиною (Земля, Битва) та захоплюється багатством і свіжістю народної пісні (В неділю рано зілля копала). В своїх автобіографіях Кобилянська виявляє велику жадобу знання та умови праці. Вона тепло згадує знайомства з О. Маковесом, Софією Окулевською, під якої впливом вона почала писати по українськи, з Лесею Українкою та Наталією Кобилянською. З її автобіографій довідуюсь також про вплив чужих літератур на її творчість. Вона згадує Тургєнєва, Достоевського, Г. Келлера, Е. Марлітт, Гайне, данського письменника С. Якобсена, Е. Вернера, Ванга, Гамсуна, Гаєрштама. Цікавилася вона також творами Ібзена, Ніцше, Гете та Шекспіра.

Совєтські критики (В. Коряк, О. Дорошечкин, М. Комішанченко, О. Бабишкін) невірно інтерпретували твори Кобилянської та перекручували ідейний їх зміст. Другу доповідь про Кобилянську виголосив д-р Іван Новосівський п. н. „Ольга Кобилянська у спогадах її сучасників“. Темою своєї доповіді вибрав він спогади трьох жінок: Лесі Українки, Оле-

ни Кисілевської і Олени Панчук, які стояли у найсердечніших взаєминах з письменницею.

Українські культурно-мистецькі кола Галичини і Придніпрянщини почали знайомитися з творами Кобилянської в початках 90-тих років минулого сторіччя, коли то письменниця почала друкувати свої твори в українських газетах і журналах. У зв'язку з цим зав'язалося листування з редакторами часописів та іншими особами і цим шляхом прийшло також і її знайомство з Лесею Українкою. По прочитанні рукописів повісті Кобилянської, „Льотерей“ (Парляна), Лесь Українка тепло прийняла цю нову появу на літературному полі. Між ними зав'язалося листування, що згодом перейшло у щире дружбу. В 1899 р. Кобилянська відвідує Лесю Українку на її хуторі в Зеленому Гаю б. Гадяча, з черги Лесі Українка приїждить в 1901 р. до Чернівців, де Буковинський Боні влаштував її зустріч з українським громадянством. Це робить на Лесю Українку велике враження. Вона відвідує гористі сторони Кимполонгу, Вижицтво та переїждить до галицького Буркуту, де лікується два місяці. В друге відвідує вона Кобилянську в 1903 р.

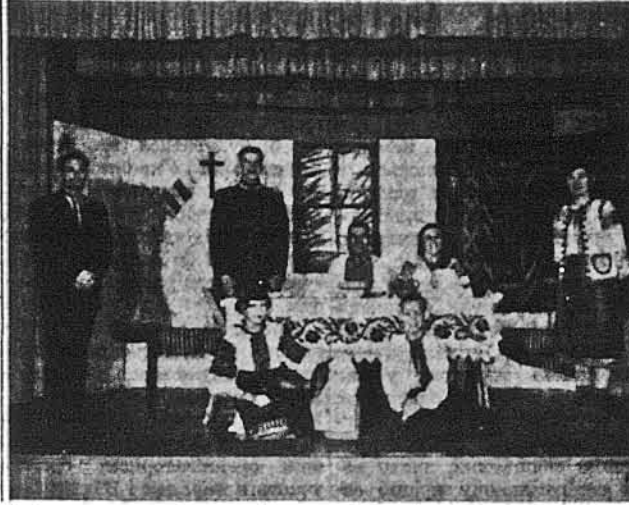
Взаємини Лесі Українки і Кобилянської ціхувала взаємодопомога, середчність й зрозуміння. Лесь Українка, на сім років молодша від Кобилянської, що виросла у зовсім іншому культурно-мистецькому кліматі, виявляла більш ініціативу та мужність, Кобилянська ж натомість ціхувала, як завжди, скромність і покривлялась, Лесь Українка підбадьорувала Кобилянську, допомагала їй поглиблювати літературне знання, вказувала на її великий письменницький талант та бороняла її перед несправедливою критикою (Павлик, Ефремов).

Не менш щирі та дружні були взаємини Кобилянської з Оленою Кисілевською, громадською діячкою та письменницею галицької волости. Коло 1925 р. Кисілевська відвідала Кобилянську в Чернівцях і від тоді зав'язалося дружнє їх знайомство. Кисілевська рік-річно відвідувала Кобилянську. З її ініціативи Жіночий Кружок в Колодні відзначив в 1928 році 40-ліття творчості Кобилянської, з участю самої письменниці.

Спогади Кисілевської про Кобилянську торкаються радше самої особи письменниці: її родинних відносин, її великого прив'язання до брата Володимира, якого з-поміж численної рідні — найбільше любила і якому присвятила свою повість „Через кладку“. Ці спогади кидають теж деяке світло й на саму хворобу письменниці. Ще в 1903 р. письменниця захворіла на частинний параліч, вона лікувалась в Дорні Ватрі, та стан її здоров'я поступово погіршувався. В 1936 р. вона втратила здатність ходити та й писати прихилилось їй дуже важко. Прихід большевиків, до яких вона ставилася зі страхом і недовірям, застав її тяжко хворію: вона затила пам'ять і здібність працювати.

Спогади Олени Панчук торкаються останніх днів життя

„Різдвяна Ніч“ у Ватервліті, Н. Й.



Зліва направо: Василь Боднар, Михайло Терлецький, Михайло Кухар, Христина Бездух, Олі Кухар, Сидять: Олена Наболотна і Ігор Кошикар.

При дружній співпраці трьох наших громад: Трой, Ватервліт і Коговс, Н. Й., відбулася 29 грудня 1963 р. в церковній залі у Ватервліті „Різдвяна Ніч“ у двох актах, яку підготував п. Василь Боднар. Естудіє слово виголосив о. В. Довгич, парох Трой. Рецитатори: Василь Боднар і Олі Кухар розказали про долю наших селян у підсовєтській Україні. У 1-м

письменниці, що разом зі своєю племінницею, одруженою з університетським бібліотекарем д-ром Е. Панчуком, жила у власному домі, (набутому за гроші з продажі батьківського поля), при вулиці Фехнера ч. 3 в Чернівцях. В листі до О. Кисілевської — О. Панчук описала останні дні життя письменниці та її смерті.

На закінчення Конференції мтр. Стефанія Жуковська поділилася зі слухачами своїми спогадами про похорон Кобилянської. Були це часи повної окупації Буковини румунами, часи нечуваного терору та численних арештів. Тому та похорон Кобилянської в березні 1942 р. з'явилася тільки мала горстка знайомих, що провела тіліні останки письменниці до церкви Успення та на цвинтар на Горічч, де її зложено в родинному гробічку.

З нагоди вшанування цією Конференцією століття народни Ольги Кобилянської, Митр. Богдан і о. протопр. Іванко надіслали привіт на руки Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗДА.

Р. Кобиринський

3 нагоди 70-ліття...

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ПЕРШОЇ НАГДАВНІШОЇ ТА НАЙВІЛЬШОЇ УКРАЇНСЬКОЇ УСТАНОВИ АМЕРИКИ І КАНАДИ. ПОГО ВІДДІЛИ А ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА ГРОМАДА

КЛІВЛЕНДУ І ОКОЛИЦІ

— влаштують —

дня 23-го лютого 1964 року

8:30 по пол.

в залі PARMA SENIOR HIGH SCHOOL

6285 West 54th Street — PARMA, Ohio

ВЕЛИЧАВУ

ЮВІЛЕЙНУ ІМПРЕЗУ

на якій виступлять:

оба місцеві хори: „ДНІПРО“ й „Хор ім. Т. ШЕВЧЕНКА“

ТАНЦІОРИСТИ: СУМА, Плясуні й група танцівних поселенців, знана вже з багатьох вдалих виступів, солов'ї точі й деклямації.

Святочні промови виголосять

Головний Редактор „Свободи“ Англія ДРАГАН

і Головний радийні УНС Мирон КУРОПАСЬ

з Шингаю.

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“ І Й ВИДАНЬ

На цьому місці друкуємо імена тих ВІЩ Громадян, що надіслали свою добровільну доплату до переплати та своєю пожертвою на фонд „Свободи“ та її видань: англійського „Українського Тижня“ і дитячого журналу „Веселка“, і потверджуємо з подякою висоту одержані суми:

СПИСОК Ч. 16

Е. Лесюк, Санта Моніка	\$18.00	В. Мінтинський, Шингаю	2.00
М. Протас, Кортез	10.00	Ю. Т. Велі, Гартсбург	1.00
І. Монах, Шингаю	10.00	Ос. Фрешман, Н. Гейман	1.00
Анна Чопак, Міннеаполіс	10.00	О. Дасук, Бресбург	1.00
І. Ковал, Міннеаполіс	10.00	Осип Берес, Полюкере	1.00
О. Корольович, Форт Ян	8.00	А. Рауков, Гери	1.00
М. Селіска, Боткінс Глен	8.00	Лілія Миколович, Амбрікс	1.00
П. Ленчук, Діксонсвилл	8.00	М. Гринік, Шингаю	1.00
І. Фостак, Нью Маркет	5.00	Осип Якимів, Кестон	1.00
Ант. Гуляк, Ньюарк	5.00	М. Януш, Нью Маркет	1.00
А. Тилька, Нью Бритен	4.00	П. Андрушак, Міннеаполіс	1.00
Анна Лисогір, Ватсон	4.00	Д. Борук, Шингаю	1.00
О. Шугет, Брідгемптон	4.00	Я. Стамешний, Елмвуд	1.00
З. Дернач, Лос Енджелес	4.00	В. Гілот, Діксонс Гейтс	1.00
Лев Норік, Бруклін	4.00	Я. Дандік, Бруклін	1.00
В. Меленський, Парсепані	4.00	Т. Гауховський, Парма	1.00
Ф. Кавчак, Діксонсвилл	3.00	Марія Білан, Кембелл	1.00
Ал. Таский, Амстербург	3.00	Г. Воробейчик, Дітройт	1.00
І. Лемаршак, Кетон	3.00	Еліза Гурал, Фліт	1.00
Е. Гуртович, Бруклін	3.00	А. Калюка, Міннеаполіс	1.00
В. Савойка, Клівленд	3.00	О. Підгайний, Нью Маркет	1.00
І. Волос, Філадельфія	3.00	М. Рогинський, Мейфілд	1.00
Г. Махук, Діксонсвилл	3.00	Н. Герлік, Асторія	1.00
В. Якименко, Спрінг В.	3.00	А. Горбач, Шингаю	1.00
П. Кенд, Філадельфія	3.00	С. Масий, Торонто	1.00
Р. Драшківський, Тінек	3.00	Кент Новачик, Кетон	1.00
Г. Прокопович, Шингаю	3.00	М. Гринік, Дітройт	1.00
М. Голубина, Бронкс	3.00		

СПИСОК Ч. 17

Ю. Крачук, Парма	8.00	П. Содоля, Форт Бейнор	3.00
І. М. Селіска, Бресбург	5.00	М. Червоний, Нью Маркет	3.00
М. Мандиш, Гейлс Ф.	5.00	Оксана Карольович	2.00
П. Марчук, Делта Д.	4.00	Форт Джорж	2.00
В. Новак, Честер	4.00	Олена Карпін, Міннеаполіс	2.00
Кат. Марушак, Шингаю	4.00	Н. Випишеский, Нью Маркет	2.00
Мик. Мороз, Вентилл	4.00	М. Кузюк, Філадельфія	2.00
М. Зайонський, Велетем	4.00	В. Сидор, Нью Маркет	2.00
Г. Заринський, Бетсайд	4.00	М. Гурлінов, Фліт	2.00
Р. Кисілевський, Ньюарк	3.00	А. Климчак, Асторія	2.00
А. Галелюк, Н. Бруклін	3.00	В. Вербишеский, Елмвуд	2.00
В. Соломашинський, Філадельфія	3.00	П. Мусик, Дітройт	2.00
Н. Гарткович, Гартфорд	3.00	М. Попик, Бруклін	2.00
Н. Степан, Філадельфія	3.00	Майк Брюс, Вайфай	2.00
А. Р. Марчук, Кларендон	3.00	Г. Дроздовський, Нью Маркет	2.00
А. Чуйків, Бейлстон С.	3.00	О. Корак, Рачестер	2.00
А. Р. М. Семчинський, Ньюарк	3.00	М. Вербишеский, Клівленд	2.00
П. Басараб, Шингаю	3.00	О. М. Притуляк, Парма	2.00
Ю. Воронський, Шингаю	3.00	Анастасія Миколович	2.00
І. Давидюк, Гартсбург	3.00	Генітлон	2.00
О. Зубик, Форт Ян	3.00	І. Кришків, Окедей	2.00
А. Р. М. Войтович, Фліт	3.00	І. Гом, Філадельфія	2.00
С. І. С. Онуфрічук, Окедей	3.00	М. Криско, Брідгемптон	2.00
В. Мик, Філадельфія	3.00	Ю. Георгієвський, Міннеаполіс	2.00
М. Яремко, Річмонд	3.00	І. Чайніський, Торонто	1.00
І. Турин, Озонт	3.00	Т. Зопко, Бейлстон	1.00
П. Ількович, Асторія	3.00	І. Сидор, Асторія	1.00
А. Гелетій, Форт Ян	3.00	І. Гурал, Філадельфія	1.00
А. Р. І. Доронський, Нью Маркет	3.00	М. Дучак, Скрентон	1.00
Н. Горік	3.00	І. Кришків, Дітройт	1.00
М. Горік, Нью Маркет	3.00	Ю. Богуч де Лара	1.00
М. Гурал, Клівленд	3.00	Н. Горік	1.00
М. Колодій, Рачестер	3.00	І. Пагуляк, Діксонсвилл	1.00
І. Гнатюк, Гартсбург	3.00	Г. Васильчак, Асторія	1.00
Е. Владика, Клівленд	3.00	Я. Лезик, Філадельфія	1.00
С. Федорів, Нью Маркет	3.00	П. Дітл, Міннеаполіс	1.00
О. Копіба, Нью Маркет	3.00	А. Іванів, Скрентон	1.00
М. Доронський, Мелчестер	3.00	П. Лобур, Ньюарк	1.00
О. Стадник, Елмвуд	3.00	В. Івахів, Філадельфія	1.00
І. Ількович, Ватервліт	3.00	М. Данчук, Шингаю	1.00
І. Гурал, Бронкс	3.00	І. Ількович, Торонто	1.00
С. Чеканський, Окедей	3.00	С. Романів, Гартсбург	1.00
	3.00	П. Васильчак, Кокбург	0.50

УВАГА! УВАГА!

ДІТРОЙТ, ВІНДЗОР І ОКОЛИЦІ

В понеділок, 24-го лютого 1964 року

о год. 7-й вечером

в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

при 4635 Martin Street — DETROIT, Mich.

— відбудеться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

Окружного Комітету Відділу УНСоюзу

ДІТРОЙТУ І ВІНДЗОРУ ТА ОКОЛИЦІ

До участі в цих зборах зобов'язані предсидники, секретарі і делегати останньої конвенції наступних Відділів — членів Окруж:

20, 71, 75, 94, 146, 165, 167, 174, 175, 183,

285, 292, 302, 303, 309, 341, 504, 506

В ПРОГРАМІ: Огляд праці Окруж і Відділу у 1963 році та намічений пляну праці на 1964 рік, а зокрема проведення Ювілейної Кампанії для дальшої розбудови УНСоюзу.

В зборах візьме участь:

ЯРОСЛАВ ПАДОХ

головний секретар УНСоюзу

До участі в зборах запрошуємо всіх Членів Окружної Управи, всіх Відділових Урядовців, всіх конвенційних Делегатів та широкую Союзну Громаду.

За Окружну Управу:

Володимир ДІДІК Голова

Андрій ТРИПІ Секретар

НЬО ЙОРК І ФІЛЯДЕЛЬФІЯ

Роман Рудницький

ПІЯНІСТ

виступить з ВЛАСНИМ КОНЦЕРТОМ

в Нью Йорку в ЧЕТВЕР, 20-го ЛЮТОГО п. р. о год. 8-й веч. в Juillard School of Music, 120 Claremont Avenue. (Broadway 122-й вул., Subway IRT до Columbia University).

в Філадельфії в СУБОТУ, 22-го ЛЮТОГО п. р. о год. 8:30 веч. в Philadelphia Musical Academy, 1617 Spruce Street (між 16-ю і 17-ю вулицями).

ВСТУП — на обидва Концерти — БЕЗПЛАТНИЙ

У 70-річчя Українського Народного Союзу

ОКРУЖНІ КОМІТЕТИ ВІДДІЛІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

МЕТРОПОЛІЇ НЬО ЙОРКУ І НЬО ДЖЕРЗІ

З РАДІСТЮ ПОВІДОМЛЯЮТЬ, ЩО ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 70-РІЧЧЯ

ЗАСНУВАННЯ „УКРАЇНСЬКОЇ ЗАМОРСЬКОЇ ТВЕРДИНИ“ —

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ,

ЯКЕ ПРИПАДАЄ В „ДЕНЬ БАТЬКА НАШОЇ КРАЇНИ“ ЮРІЯ ВАШИНГТОНА,

буде влаштований в той сам день

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

Святочну промову виголосить

Дост. Джан А. ГРОНОВСКИ

Головний Комітатейстер ЗДА

В СУБОТУ, 22 ЛЮТОГО 1964

У ВЕЛИКІЙ ЗАЛІ

КАРНЕГІ ГОЛЛ

при 59-й вулиці і 7-й Евею

Початок ТОЧНО о год. 2:00 по пол.

БІЛЕТИ ВСТУПУ в цілі від \$5.50 до \$2.50 можна пабути: ARKA — 48 East 7th Street, N.Y.C., EKO — 145 2nd Avenue, N.Y.C., SURMA — 11 East 7th Street, N.Y.C., J. Fils — 98 2nd Ave., N.Y.C., W. Chupa — 240 East 6th Street, N.Y.C., DNIPRO — 688 Sanford Avenue, Newark, N. J. та в адміністрації „Свободи“.

У ПРОГРАМІ ЯКОГО БУДЕ ВІДСПІВНА

ВПЕРШЕ НА СЦЕНІ ОПЕРА

ПАВЛА ПЕЧЕНІГІ-УГЛІЩЕКО

„ВІДЬМА“

в супроводі

- ПОВНОЇ СИМФОНІЧНОЇ ОРКЕСТРИ,
- ХОРУ „ДУМКА“
- БАЛЕТНОГО АНСАМБЛЮ під проводом

Вадима СУЛИМІ

СОЛДОВІ ПАРТІЇ СПІВАЮТЬ ОПЕРОВІ СПІВАКИ:

- Марта КО

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

ПОТРІБНО
НА ПОСТІЙНУ ПРАЦЮ
ЧЕРЕЗ ЦІЛИЙ РІК
НА СОЮЗІВЦІ
КУХАРЯ

Зголошуватись:
UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE KERNHONSON, N. Y.
Tel.: Kernhonson 5641

Millwrights
1st CLASS \$3.42 HR

Щедрі бенефіти, мусить бути придатний на кожну шифту і власні знаряддя. Вимагається точних лікарських оглядин. Фабрика загальних виробів. Побажані знання-фах. Гол. праця буде перешкоди, інсталяція і фабрикація виводу.

Мусить вміти спавати, дописувати рури при різного роду інсталяціях машинерії.

...An Equal Opportunity Employer.

Apply at —
NEW JERSEY STATE EMPLOYMENT SERVICE
363 Summit Avenue
JERSEY CITY, N.J.
NO FEE CHARGED

Journey Man
Maintenance
Machinist
\$3.42 на годину.

Щедрі компанії бенефіти. Направні і перебудови машин і машинних частин. Мусить бути фаховий машинист (all around).

Мусить бути придатний на кожну шифту і мати власні знаряддя.

...An Equal Opportunity Employer.

Голоситесь:
NEW JERSEY STATE EMPLOYMENT SERVICE
363 Summit Avenue
Jersey City, N. J.
NO FEE CHARGED

Потрібно
СУПЕРІНТЕНДЕНТА

Може бути подружжя, до 12 род. хат, олія, огріття, 4 км. помешкання даром. По дальшій інформації проголоситесь:

HE 2-6152 — Jersey City, N.J.

DIES JGS & FUTURE
TOOLMAKERS

Досвід, привнеси постійна праця.
Call OR 5-6202

REAL ESTATE

На продаж
ФАРМА

Vineland, N. J., близ. міста, 8 акр. чистої землі, 6 1/2 км. бонго-ла, ланцюжка, олія, огрівання, курники на 8000 курей, автом. харчування і малий бізнес в хаті. Доскоп. стан. Ціна \$15,000.
Call Vineland, N.J. — 691-4413

3 род. мур. оліва. Викінчений підвал, город, пів-осібник. Сабвей. \$29,900.

6 род. мур., пів-осібник, площа 40 x 100, марш. сходо, оліва, город. \$34,900.

Виготовляємо **INCOME TAX**.
MARATHON REALTY Co.
51-57, 32nd St. (near Broadway)
ASTORIA, L. I. YE 2-3550

Платити мур. Остані ФІРЧУК

ПОЗИЧКА
НА НОВІ
АВТА

\$4 РІЧНО
ВІД
\$100

ПЛАТНА ДО 36 МІСЯЦІВ
(Забезпечення на авто може бути виключено)

Сума позички	Місячна сплата
\$1,000.—	\$31.11
\$1,500.—	\$46.66
\$2,000.—	\$62.22
\$2,500.—	\$77.78
\$3,000.—	\$93.33

Уважайте! Авта фінансовані за низькими ратами.

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK
JERSEY CITY

BAYONNE
HOBOKEN
UNION CITY

WEENAWKEN
NORTH BERGEN
GUTTENBERG

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE

КУХАРКА

Досвід в ресторанах або влаштуванні прийняти в комерційній стилі. На кілька годин або повний час. Без обслуговування для келнерів. Голоситесь тільки кваліфіковані на цю добру працю.

Julius Kartman, 25 Mill Road
Irvington, N.J. Essex 4-2800

BUSINESS OPPORTUNITY

T.V. & APPLIANCE STORE
Продаж і направи — до винайму або на продаж, відповідне на кожного роду бізнес, доб. поставлено, новий фронт. 220 V. на air conditioned, доск. положення, бізнес, корпорація, продажів, д. клієнтів. Продається тільки через рік, спішіть, добра нагода, власник ES 2-8010 Brooklyn, N. Y.

DRY CLEANING STORE WITH ROUTE & TAILORING
Понад 14 років, вся машинерія 1962 р. Volkswagen Truck, ідеал для подружжя. Ціна на скорий продаж, огляньте — оціните. Положення — Whitestone, спішіть. Тел. власника — IN 3-3070

На продаж
PHOTOGRAPHIC COLOR LAB.
Добре положення в середмісті, тепер чинне, добре просперує, доск. бізнес, можливі розросту, ціна на скорий продаж, огляньте, оцініть, ідеал для подружжя, спільників чи одного. Спішіть, власник PL 7-7933.

ГРОСЕРІЯ І ДЕЛКАТЕСЕН
в Брукліні — 1st Нью Йорк, добрий бізнес, ідеал для подружжя, бізнес, шкіль і сабвею, добра нагода, ціна на скорий продаж. Тел. в день AP 7-5566, в неділі і веч. NY 6-8314, 2382 Pitkin Ave. Brooklyn, N.Y.

ДОБРЕ ПРОСПЕКУЮЧИЙ БІЗНЕС
Варбюко — м'ясо — дріб. Мусить зараз продавати з втратою на скорий продаж, огляньте, щоб оцінити. Бере тільки \$800 — \$1000. Можна збільшити. Ідеал для спільників або подружжя. Тел. власника — 516 FL 4-5681

Flushing, N. Y. ПЕКАРНЯ
Добре положення, дохід \$1000 тиж., можливість зросту, ідеал для подружжя. Ціна на скорий продаж. Зайдіть огляньте, тел. власника FL 9-9662 від 9 рано до 5 веч.

HERO DRIVE-IN
Свіжо відновлено. Готове до провадження. Влаштування на скору й економічну обслугову. Великий дохід. Ідеал для спільників, доск. куплю, огляньте, тіна на скорий продаж, спішіть. Телефон власника OL 6-8400 — 9-5 P.M.

Купуйте в підприємстві, що оголошуються в „Свободі“

*** Забезпечення коштує так мало!**

*** Брак забезпечення коштує так багато!**

*** Забезпечіться в Українському Народному Союзі!**

В першу річницю смерті бл. пам'яті Анни Середової

Минають літа, затіраються спомини, а все ж щось, що людина жила з тими дорогими особами, що від нас відійшли! Це діла... немов з малих квіток сплітаються у вінок. Наші провідні одиниці мали дар захопити ширші кола громадянства, збудити до шляхетного чину загаль.

Одну з них, — це сл. пам'яті А. Середової. Уродженка в Галичині, покінчила студії в Перемішлі. Виїхала з рідних земель молодістю, у важкій духовій й матеріальній кристалізації нашої еміграції в Америці. Будучи дружиною священника, сразу вели осявдомлюючу працю серед парохіальних громад. Приєднувала творила жіночі гуртки під назвою „Дочки України“ (1930 року). В 1933 році ці гуртки об'єднали у відділ „Укр. Червоного Хреста“, які беруть участь в протестантийних походах. Збирають по-міч голодуючим в Україні, інформують американські жителі товариства в справах шугного виголоскування українського населення на рідних землях.

За її ініціативою перепроважено по більших осередках українського населення „Дні Української Жінки“ під

Ольга Пельц

Концерт колядок і щедрівок у Філадельфії

4-го січня відбувся концерт колядок та щедрівок, що його організував парохіальний хор церкви Христа Царя, у залі Кук Юніор Гай Скул.

Але згаданий вечір мав своє питома забавлення. Це не були колядки і арії взяті впрст з українського фольклору, були ушляхетнені творчим духом наших композиторів, як Людвиг Кошич, Стеценко, Леонтович, Ступницький, Куличевський, Білик.

Іх розмежовано щодо музичної та словної тематики на три частини, з яких кожна була ілюстрована вступом, інтерпретацією, загальною характеристикою і підбудівкою співаних пісень.

Автором тих трьох частин прологу був інж. Олександр Білик, а їх рецитувала відома декламаторка п. Оспіа Грабовенська.

У першій частині прологу змальовано наш святочний настрій на чужині, підкреслений смутком та спомином про давній святій вечір у родинному кружку, де при столі бачимо порожні місця для тих найдорожчих, що їх уже немає.

Друга частина, це нутро рідної хати, деколи з веселими мешканцями, деколи з опущеною сумою маємо, що у холоді плаче за своїми рідними. Та частина кінчається колядкою: „Не плач Раділе!“.

Третя ілюструє різдвяний час у рідних сторонах, з піснями коло хат, радістю та веселістю. Але тут радість заслоняє гіршим серпанком факт жорстокої дійсності. Із молитовним закликом кінчає речитатива ту останню частину прологу: „Боже! дай нам власний дім і волю співати: Слава в вишній Богу во чоловічих благоволені!“.

Мішаний хор виступив у досить численному складі. Голово представляються гарно сопрані і тенори. Інші голоси мають також свої прикмети. Іх диригентом є досвідчений у своєму ділі, бловолітний голова тов. „Кобзар“, п. Юрій Гаврилюк, який знає голосову і інтелектуальну спроможність свого хору та уміє з нього видістати максімум того, що він може дати.

На тому концерті переважали кількістково колядки та щедрівки модерного композитора Стеценка, виконані у дивних на шіснадцять точок програми. У того композитора майже нема популярної гармонізації оригінальних колядок та щедрівок, бо для нього вони становлять лиш тло, на якому композитор немов вичаровує свої музичні почування. Це можемо говорити м. і. про волинських старовинну пісню „Ой видить Бог“, миль мурмурало у „На йорданській річці“, брауру у „Днес поюще“. Головно в історичній, майже тисячолітній щедрівці „Ой там за горою“, яка характеризує князя Володимира, в оригінальній словесності він звється Василью. А Василько сполучас з собою походи на царгород двох князів: Святослава, та Володимира) та його похід на Царгород. У першій та третій частині тої композиції початок має скорий ритм, у середині повільний, висказуючий невдоволення князя.

Д-р М. Рибак



„Принадна зима“ у Вашингтоні. Останніми днями столицю країни вкриває густа верста снігу. Для „уріноманітнення“ білої монотонності, дві конгресові секретарки, зодянені в купеліві костюми, утримують змеханізованим відкидачем снігу прочищувати стежку до Капітолію

Спортивні вістки з України

Ручний м'яч
Сім українських дружин ручного м'яча (гандболу) ввійшли до так зв. „всесоюзної“ Ліги, „А“ класу, що є найвищою лігою СССР. Дві жіночі дружини: „Буревісник“ Черкаси і „Світлофор“ Одеса, та дві чоловічі: „Буревісник“ Київ і „Запоріжжя-Ломовид“, зайняли місця в першій підгрупі — дальші три: „Буревісник“ Київ і „Спартак“ Київ (жіночі) та СКА Київ (чол.) ввійшли до другої підгрупи.

СКА Київ — ЦСКА Москва 66 : 60
Цю важливу перемогу здобули українські кошківарі в Києві з лідером таблиці гор. московським ЦСКА. Звітуючи про ці змагання в „Радянському спорті“ з дня 4 лютого, Е. Самолюбовер і Л. Бушув в репортажі „Про те, як програв лідер“ між іншими пишуть: „Це була справжня сенсація, одна з тих, які надають змаганням особливої гостроти. Коли в паладі спорту подивилися з якоїсь газети і її кореспонденту сказали, що киявські армії виграла у московських, він довго не хотів вірити, вважаючи, що з ним жаргують. Але сталося саме так: киявський СКА обіграв своїх заслужених і „старших братів“ (підкр. О.Т.)... Склад СКА Київ: Радісевич, Шовкопляс, Волков, Чечур, Шевченко.

„Буревісник“ Львів — „Червона Зірка“ Югославія 3:1 : 3:1
„Червона Зірка“ це сильна жіноча відбавляюча дружина Югославії трикратний чемпіон своєї країни. Своє турне по московській імперії югославки розпочали двома змаганнями з львівською дружиною студенток „Буревісником“, яка лише другий рік виступає в „А“ класі. Обидві зустрічі закінчилися перемогами українки з такими вислідми: В першому дні: 15:0, 15:0, 2:15 і 15:13. В другому дні 15:17, 15:10, 16:4 і 17:15. Переможені югославки оцінили високо майстерність української дружини. Їм особливо заімпонували змагунки: І. Конина, А. Ризка, С. Орус, Л.Косак і А. Філон.

„Сибір“ Новосибірськ — „Динамо“ Київ 4:4
Після цих першесих змагань в далекому Новосибірську, українські гавківарі займають в показнику таблиці за станом 3 лютого — третє місце. До тепер „Динамо“ відбуло 29 гор, з яких здобуло 30 точок і відношення во-ріт 106:91. На першому місці веде „Спартак“ Св. 43 точки, а на другому опинився „Металург“ 40 точ.

Вадим Архипчук про себе
На запит кореспондентів легкоатлетів, чемпіона України і цілого СССР — Вадима Архипчука, — про його плани в олімпійському році, він дав наступну відповідь: „Цей рік, за насиченістю різними змаганнями, обіцяє бути не менш напруженим ніж минулий, коли тільки на старт 400-метрової дистанції мені довелося виходити близько 30 разів. Уже в березні нас чекають перші цікаві змагання — всесоюзні зимові змагання в Ленінграді. Відлітку я маю виступати в матчі СССР — ЗДА. І нашірті вінцем сезону будуть Олімпійські ігри в Токіо. Можливо, на одному з цих змагань мені вдасться здійснити свою мрію — побити рекорд країни в бігу на дист. 400 метрів, який уже багато років належить А. Ігнатсьу і дорівнює 46.0 секунди. Від його рекорду мене відділяють зараз лише 0.3 секунди. А в цьому не буду робити прогнозів — старті покажуть.“

Подав О. Твардовський

НЕ ПРИЗНАТИ РЕКОРДУ ДЖАНА ПЕННЕЛА
Міжнародний Аматорський Легкоатлетичний Союз признав рекордовий ослг американського змагуна Пеннела в стрибку з жердкою на височину 16 стій 10 цалів. Натомість другого, значно крапше осягу не признав цьому змагунові М. А. Л. Союз, хоч на підставі звітів із змагань, на яких Пеннел осягнув висоту 17 ст. стрибок Пеннела був переведений згідно з усіма обов'язуваннями приписами. Пеннел стрибав з жердкою із фібрового скла, але тут Союз мав застереження до стану розбіжності доріжки до стрибка, а не до самої жердки.

Збірна Футболу Англії гратиме в Нью Йорку
Репрезентація Футболу Англії, яка недавно перемогла збірну решти світу в змаганнях з нагоди сторіччя футболу в Англії, вибирається на турне по Південній Америці. По дорозі до Південної Америки ці зірки Англії, батьків-

вас Бойлен. — І якщо так, то ви не схочете, щоб були докази на інкримінацію в цьому бізнесі.

І тому то я певний, що ви не матимете нічого проти того, щоб набити той лист, що я маю... За скромну ціну, очевидно,

Бен Барнес заскреготав зубами. — Ви є шантажуюча свиня... Але, очевидно, я не маю нічого проти...

— Ви зможете бути єдиним спадкоємцем корабельної корпорації Барнеса, — розуму-

Ще один лещетарський табір

Зимові табори починають здобувати право громадянства в наших околицях. Вони лішають багато споминів. Учасники їх мусять бути дійсно загартованими, бо треба пережити чимало надзвичайних пригод, а найважніше — холод.

Осердок СУМА ім. М. Павлушка воже третій рік улаштує зимовий табір на своїй оселі, яка має надзвичайно добрий терен для лещетарства. З наближенням Різдвяних вакацій ми вже мріяли, як то будемо їздити — тільки одна журба — сніг. Але до того не мусили чекати — у вечір св. Миколая, коли молоді сумівці одержували свої дарунки, старшому юнацтву оголошено, що лещетарський табір відбудеться від 22 до 29 грудня. Інструктор мав приїхати у середу, 25-го грудня, отож перші два дні табору мали бути підготовчими.

В середу прибуло більше учасників, а потім приїхав наш інструктор друг Касків з Дітройта, а разом з ним інж. Левіцький та п'ять охочих лещетарів в Пласту. Табір складався з 16 учасників, яких головною метою було навчитися їзди на лещетах. Це вперше, що дві молодечі організації, СУМ і Пласт, відбули разом табір, який був успішним. Цілий день тільки з перервами на відпочинок і перекуску, ми вчилися їздити, а ввечері брали сані та знов вирушали на сніг.

Учасники відбули одиоденну прогулку до „Каскей д Мавнтейн“ — лещетарський ресорт недалеко від нашої оселі.

28-го грудня відбулися змагання на закінчення нашого табору. Всі приступили до змагань за винятком одної учасниці, яка захворіла. Вислід змагань:

КРУТОБІГ:
юнаки
1. М. Сидельник
2. О. Коверко
3. В. Абрамюк
юначки
1. І. Гікава
2. М. Куличницька

ЗІЗДОВИНИБІГ
юнаки
1. М. Сидельник, М. Куляс
2. О. Коверко
3. В. Абрамюк
юначки
1. І. Гікава
2. М. Куличницька

Хоч не дуже хотілося їхати додому, одначе Різдвяні вакації кінчалися і всі чекала, як не школа, то праця. Зокрема дякуємо другові Каськову, що запалив його фахово вчив нас їзди на лещетах.

І. Гікава

ціни популярного тепер у цілому світі футболу, зупиняться в Нью Йорку і тут розіграють одні товариські змагання із збірною ЗДА. Згідно з договором, ця зустріч репрезентацій Англії і ЗДА має відбутися 27-го травня на стадіоні Рандальс Айленд у Нью Йорку.

Університет Ст. Луїс — чемпіон високих шкіль ЗДА. Вже четвертий раз дружина Університету міста Ст. Луїс, якої керівником є другий заступник президента Футбольного Союзу ЗДА — Баб Гюлкер, здобула чемпіонат високих шкіль цілих ЗДА. Фінальні змагання за першість виграла футбалісти Ст. Луїс з одинадцяткою Академії Морської Флотії вислідом 3:0. В дружині Академії Морської Флотії, яка перемогла у фіналі Армію 4:2 і шойно у фіналі зазнала поразки, грав відомий на Сході ЗДА український футболіст Мйрон Гурра, бувший змагун „Чорноморської Січі“ з Ньюарку.

в. с.

ПЕТРОВІЧ, ч. 5190. Помірилися...

— Ви зможете бути єдиним спадкоємцем корабельної корпорації Барнеса, — розуму-

Бен Барнес заскреготав зубами. — Ви є шантажуюча свиня... Але, очевидно, я не маю нічого проти...

— Ви зможете бути єдиним спадкоємцем корабельної корпорації Барнеса, — розуму-

Бен Барнес заскреготав зубами. — Ви є шантажуюча свиня... Але, очевидно, я не маю нічого проти...

— Ви зможете бути єдиним спадкоємцем корабельної корпорації Барнеса, — розуму-

BARCA Company
BRANDY ANDY STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-8550, New York City
Великодія ілатінка „ХРИСТОС ВОСКРЕС“ у вик. Візантійського Хору з Голландії.

Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 3-7430 — висилася —
ПАЧКИ з одягом і харчев., авта, холодильн., машини до шатті, мотоцикли, ровери, машини до приани.
ВІДКРИТО ЩОДЕННО.
Неділі від 10 до 3.

Розшуку
Пошуку брата
ІВАНА ТРИНСЬКОГО сина Казимира, народж. 1911 р. в м. Болшівці, Галицький р-н. Працював огородником. Хто знає про нього або він сам, прощу писати на адресу:
Maria Golembowska
1523 Howard Avenue
Cleveland 13, Ohio, USA

Ще сьогодні
може трапитись вам нещасливий випадок

- ✓ в ПРАЦІ
- ✓ ВДОМА
- ✓ в ДОРОЗІ
- ✓ в авті
- ✓ автобусі
- ✓ залізниці
- ✓ літану

ТОМУ НЕГАПНО ЗАБЕЗПЕЧИТЬСЯ

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ

АКЦИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОПІДНА ОБСЛУГА.

ІВАН НОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається ПОХОРОНАМИ І СТЕПІ NEW JERSEY.
Ціни доступні для всіх. Обслуговує чесна й найкраща у випадку смутку в родині клячте, як в день, так в ніч!

John KOWALCHUK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Te: HEnderson 4-5131

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплянка до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568



— Ви зможете бути єдиним спадкоємцем корабельної корпорації Барнеса, — розуму-